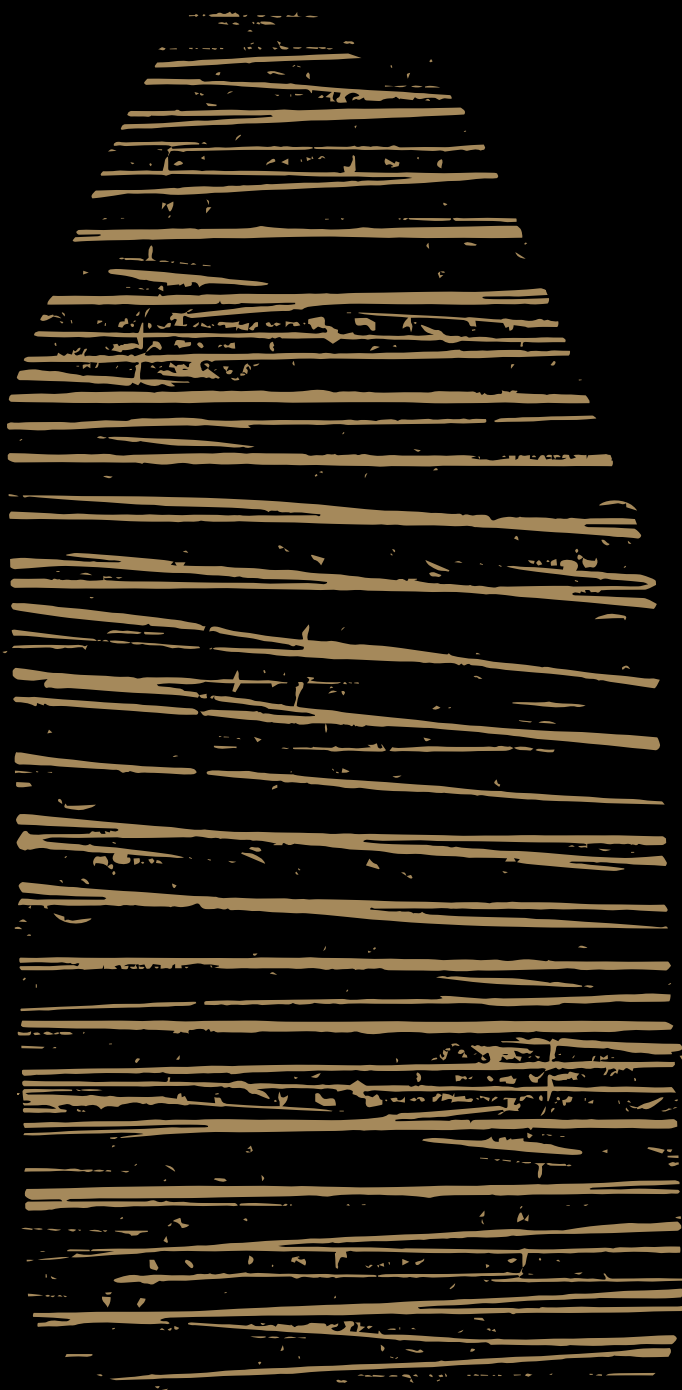


GLYPHĒ



D^ECASTELLI

About De Castelli

^{EN} Founded in 2003 by Albino Celato, inheritor of a venerable tradition of metal-working artisans, De Castelli is internationally recognised for having introduced the language of design into the processing of metals such as stainless steel, copper and brass, creating a continuous dialogue between design, craftsmanship and advanced technologies. In addition to the collection of furniture, which arises out of collaborations with prominent designers who have contributed to making the brand famous, the company has added new proposals for interior surfaces that highlight the potential of metals, these are the result of constant research and experimentation on finishes. Over the years, De Castelli has increasingly sought collaborations with international architects, which have resulted in prestigious architecture and special projects for the Venice Architecture Biennale and Milan Expo, while partnerships have also been developed with renowned companies from the world of design. The headquarters in Crocetta del Montello (Treviso), which house the “workshops” and a rich materials library together with the showroom in Via U. Visconti di Modrone in Milan (designed by Cino Zucchi), are an expression of the value attributed to design, architecture, craftsmanship and the collaboration and support of designers.

^{IT} Fondata nel 2003 da Albino Celato, erede di una lunga tradizione di artigiani del metallo, De Castelli è riconosciuta a livello internazionale per aver introdotto il linguaggio del design nella lavorazione dei metalli come l'acciaio, il rame e l'ottone in un continuo dialogo tra progetto, sapienza artigianale e tecnologie evolute. Ai complementi d'arredo, esito delle collaborazioni con importanti designer che hanno contribuito a rendere noto il brand, l'azienda ha affiancato nuove proposte di superfici per l'interior, che esaltano le potenzialità dei metalli frutto di una costante ricerca e sperimentazione sulle finiture. Negli anni De Castelli si è orientata sempre di più verso collaborazioni con architetti internazionali, da cui sono nate prestigiose architetture e progetti speciali per la Biennale di Architettura di Venezia e Milano Expo, e sono state inoltre sviluppate partnership con note aziende del mondo del design. La sede di Crocetta del Montello (Treviso), che ospita le “officine” e una ricca materioteca, con lo showroom in Via U. Visconti di Modrone a Milano (progettato a Cino Zucchi), sono espressione del valore attribuito al design, all'architettura, all'artigianalità e alla collaborazione e supporto dei progettisti.

De Castelli Srl

Via delle Industrie, 10
31035 Crocetta del Montello (TV), Italia
+39 0423 638218
info@decastelli.com

De Castelli Showroom Milano

Via U. Visconti di Modrone, 20
20122 Milano, Italia
+39 02 76006999
milano@decastelli.com

GLYPHÈ



A research by De Castelli

^{EN} We discussed the 2023 De Castelli production stages with CEO Albino Celato, who represents the fourth generation of a centuries-old metalworking tradition known for its innovative experimental techniques and exceptional workmanship. The latest Glyphé research marks another step forward in the ongoing evolution of stainless steel, copper and brass works for interior design, wall surfaces and architectural projects.

^{IT} Le tappe 2023 della produzione De Castelli nella conversazione con l'AD Albino Celato, quarta generazione di una storia secolare nella lavorazione del metallo che rappresenta una delle punte più elevate per tecnica sperimentale e saper fare artigianale. L'evoluzione costante interpretata nelle opere in acciaio, rame e ottone per gli interni, le superfici da rivestimento e l'architettura fa un ulteriore salto in avanti con la nuova ricerca Glyphé.

Timeless signs of metal



A conversation with Albino Celato

Innovation and craftsmanship / Innovazione e manualità

^{EN} De Castelli bases the quality of its products on the unique combination, in the international panorama, of cutting-edge machinery and the skilled craftsmanship of artisans working with semi-finished metal products of great value.

A model of creative workmanship and applied research in one of Italy's most important manufacturing districts.

The Crocetta del Montello factory employs around 60 people, who come from different generations and geographical backgrounds and possess a variety of skills and intuitions. Each employee has become more and more specialised in a work environment that prioritises their professional development. For designers and architects, interacting with those working in different production departments can be a very inspiring experience. Similarly, research and development technicians and machinists can grow professionally and personally by collaborating with project designers. This collaborative environment has given rise to products with an artisanal flair and unique furnishings, often custom-made, that can transcend geographical and cultural boundaries and showcase the incredible expressiveness of metal to the world.

^{IT} De Castelli basa la qualità dei suoi prodotti sulla compresenza unica, nel panorama internazionale, di macchinari a elevata tecnologia abbinati all'azione sapiente della mano su semilavorati in metallo di raro pregio.

Connubio esemplare di officina creativa e ricerca applicata, in uno dei distretti più significativi del made in Italy.

Ognuno dei 60 dipendenti è cresciuto e si specializza ogni giorno di più negli stabilimenti di Crocetta del Montello, in un mix sorprendente di generazioni e provenienze geografiche, dove si sommano competenze e intuizioni. Per designer e progettisti è un'esperienza di notevole ispirazione stare a contatto con le maestranze nei vari reparti produttivi, così come per i tecnici di Ricerca&Sviluppo e per gli addetti alle lavorazioni il confronto con i creativi del progetto è fonte di crescita professionale e personale. Nascono pezzi di design dal sapore artigianale e arredi unici, spesso custom made, pronti ad attraversare confini territoriali e culturali, per portare la prodigiosa espressività del metallo nel mondo.



Strength of Nature / Forza della natura

^{EN} Native alloys like brass, are suitable for complex and overlapping processes that draw inspiration from traditional forging techniques. These techniques have been reinterpreted and brought up to date with technical processes such as polishing, oxidation and erosion, which alter the appearance of slabs and manufactured products.

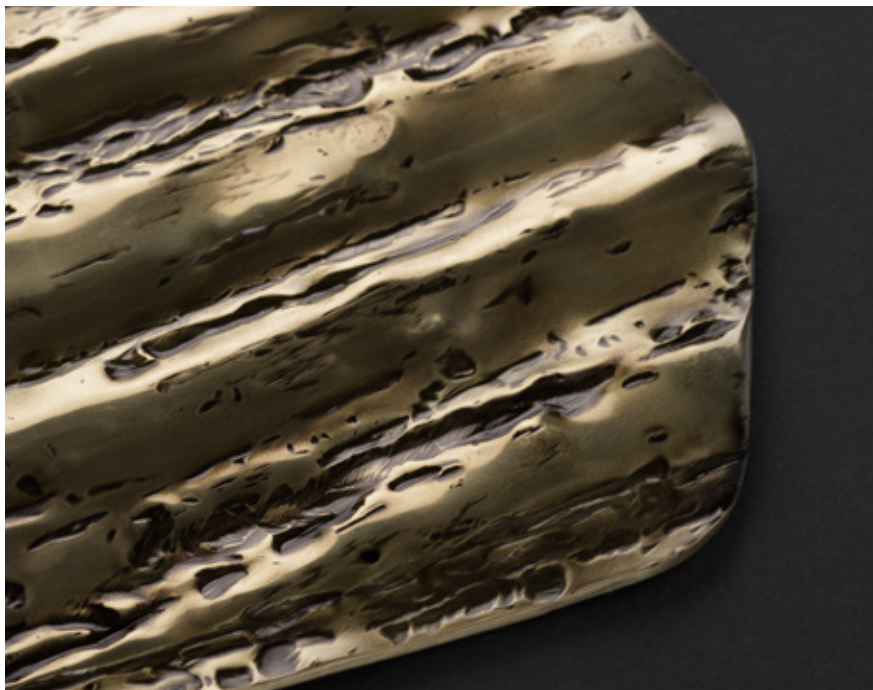
Due to their malleability and thickness, the iconic image of metals can be subjected to a variety of processes that produce unexpected outcomes.

De Castelli's exceptional creations can be observed in various cities worldwide, which are the result of their collaborations with celebrated architects such as Cino Zucchi and Michele De Lucchi, as well as the creativity of up-and-coming designers like Martinelli Venezia, Adriano Design and Alessandra Baldereschi. These works are grounded in a profound knowledge and respect for the material, where the natural mutations of metal are controlled, calibrated and preserved in a stable and long-lasting way by the expertise of De Castelli's team of skilled artisans. They are then used to transform both interior and exterior spaces and furnish residential and public areas.

^{IT} Le leghe native dell'ottone si prestano a lavorazioni complesse e sovrapposte, che traggono ispirazione dalle tecniche della forgiatura, reinterpretata e resa attuale mediante processi tecnici come la lucidatura, l'ossidazione e l'erosione, che mutano l'estetica di lastre e manufatti.

Grazie alla malleabilità e allo spessore, l'immagine iconica dei metalli si può sottoporre a procedimenti dagli esiti inaspettati.

Come s'impara dalle magistrali realizzazioni che De Castelli continua a regalare alle città di tutto il mondo, grazie alla sinergia con il lavoro di grandi progettisti della levatura di Cino Zucchi e Michele De Lucchi e alla creatività di giovani talenti come Martinelli Venezia, Adriano Design e Alessandra Baldereschi. Opere che partono dalla conoscenza e dal rispetto della materia, dove le mutazioni naturali del metallo sono governate, calibrate e fissate in modo stabile e duraturo dall'abilità dei maestri artigiani del team De Castelli, per plasmare interni e outdoor, per vestire spazi residenziali e pubblici.



Contemporary traces / Tracce contemporanee

^{EN} The unique shapes and processes of Glyphé give life to material deformations on high thicknesses and distinctive surface markings.

Signs, traces and unique and different imprints are enhanced and sculpted using treatments that never cease to amaze.

Blending modern technological processes and traditional craftsmanship gives the products an extremely modern and contemporary look. The slabs undergo various stages of processing, such as targeted annealing and manual torch-burning, to make the material malleable and ready for strong beating and compression. This is followed by the time-tested stages of oxidation, polishing, brushing and honing.

De Castelli uses a new sophisticated and modern method of metal forging that updates traditional techniques with a contemporary language to enhance the material, replacing iron with brass to produce elegant and refined materials. The controlled force of fire and the hammer, combined with the skill of the artisans, breathe new life into ancient craftsmanship, resulting in contemporary shapes and finishes. This forging process produces unique colours on the brass surfaces, which highlights the amazing alphabet of the graphic signs. Through specific shaping and chiselling techniques, plates, slabs, objects and artefacts are crafted into beautifully designed artistic pieces with striking sculptural effects. A timeless collection is characterised by its density and delicate features. Every experiment carried out by De Castelli contributes to the advancement of knowledge and technique.

^{IT} Sono la matrice delle forme e delle lavorazioni inedite di Glyphé, quelle che danno vita a deformazioni materiche su grandi spessori e a segni peculiari in superficie.

Orme, tracce, impronte uniche e differenti, esaltate e scolpite da trattamenti che non finiscono di stupire.

Colpisce la contemporaneità di realizzazioni nate dal connubio di processi tecnologici moderni e lavorazioni tradizionali. Le lastre vengono sottoposte a processi stratificati, con tecniche mirate di ricottura e interventi di fiammatura a canello manuale, che vanno a rendere malleabile la materia poi sottoposta a forte battitura e compressione. Seguono fasi sperimentate di ossidazione e lucidatura, di spazzolatura e levigatura.

Un nuovo modo sofisticato e moderno di forgiare il metallo, quello rivisitato in De Castelli, che riesce a tradurre la tradizione in linguaggio contemporaneo per esaltare la materia, sostituendo al ferro l'ottone capace di regalare eleganza e raffinatezza. Ritroviamo dunque il fuoco, la forza controllata del martello, la mano sapiente dell'artigiano capace di interpretare una lavorazione antica dandole nuova vita attraverso forme e finiture contemporanee. Le colorazioni che si creano sulle superfici dell'ottone così forgiate sono uniche, mettendo in luce il sorprendente alfabeto di segni grafici. Prendono forma lastre, oggetti e manufatti plasmati e cesellati ad hoc per interpretazioni tra arte e design dagli effetti scultorei inaspettati. Densità e segno gentile sono le caratteristiche di una collezione senza tempo. Ogni sperimentazione, in De Castelli, porta ad alzare l'asticella della conoscenza e della tecnica.

The new lexicon of metal / Il nuovo lessico del metallo

^{EN} Each of the seven 2023 Glyphé textures, with their rhythmic movements on highly distinctive material surfaces, is conceived for the global high-end retail market, displaying a high level of expressive power and sophistication.

The innovative topographical design of these versions evokes unconventional patterns, landscape effects and stunning geological maps on metal surfaces.

The Xilo coffee table, designed by Delineo Design studio, is the first outcome of this research: a valuable piece that highlights the new techniques on a precious material with a significant consistency while retaining the memory of experiments carried out on previous collections. The legacy of ancient handcrafted techniques marks each Glyphé slab and pieces of furniture created in the De Castelli workshops: depictions of ancestral signs and symbols, modern decorations inspired by traditional patterns from cultures near and far, material figurations and erosions produced by the application of pressure on handmade and totally unique moulds. The hours of manual work and technical control accumulate over time, and it is the slab itself that dictates the amount of time required for the multifaceted action of craftsmanship. The captured, reflected and bounced light has the last word.

^{IT} Ognuna delle sette declinazioni 2023 di Glyphé, dai movimenti ritmati su superfici materiche ad alta caratura, è concepita per l'alta gamma del retail mondiale e stupisce per la forza espressiva e la ricercatezza.

Un design topografico inedito, che suggerisce pattern non convenzionali, effetti paesaggistici e mappe geologiche potenti sulle superfici metalliche.

Il tavolino Xilo, disegnato da Delineo Design studio, è il primo nato da questa ricerca: un pezzo in grado di esaltare le nuove tecniche su una materia preziosa e di consistenza rilevante e, al tempo stesso, di mutuare la memoria di una sperimentazione portata avanti dalle precedenti collezioni. Ogni lastra e complemento Glyphé che nasce nei laboratori De Castelli porta le tracce di antiche lavorazioni artigianali: rappresentazioni di segni ancestrali, attualissimi decori che s'ispirano a motivi tradizionali di culture vicine e lontane, figurationi materiche ed erosioni nate dalla pressione su stampi fatti a mano e del tutto unici. Le ore di lavoro manuale e di controllo tecnico si sommano costantemente, è la lastra a governare il tempo necessario sotto l'azione multiforme dell'abilità artigiana. È la luce catturata, riflessa, rimbalzata ad avere l'ultima parola.

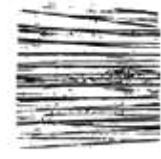




DeGlyphé alfa
L1



DeGlyphé beta
L2



DeGlyphé gamma
L3



DeGlyphé delta
L4



DeGlyphé epsilon
L5



DeGlyphé zeta
L6



DeGlyphé eta
L7

DeGlyphé finishes

Handcrafted value / Valore artigiano

^{EN} De Castelli's contemporary design is based on skilled craftsmanship, which is rooted in the classical and applied arts, and it plays an important role in preserving the value of artisan crafts that are disappearing elsewhere.

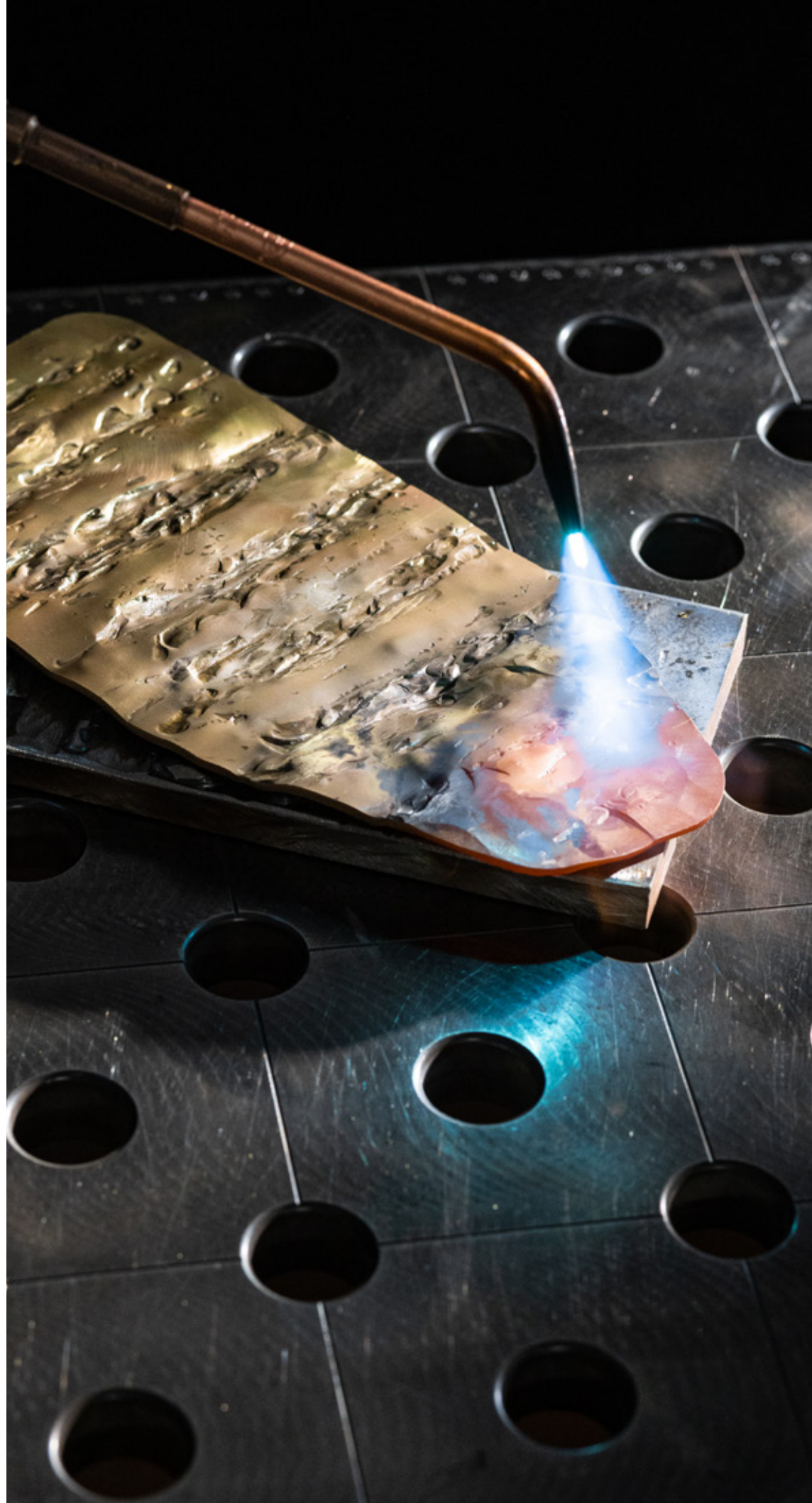
The creative expression of the *homo faber* is reflected in the skilled and precise act of shaping and forging noble metals through unprecedented interpretations.

Albino Celato has been pursuing a true social vocation for years, seeking to train new workers under the guidance of the company's most qualified technicians. Glyphé represents an excellent example of this synergy between industrial production and an unmistakable handmade style.

^{IT} Il design contemporaneo di De Castelli trova fondamento nelle arti classiche e applicate di sapienti lavorazioni, dando un forte contributo a tenere in vita il valore di mestieri artigiani che altrove stanno scomparendo.

L'atto creativo dell'*homo faber*, la gestualità abile e dosata che dà forma ai metalli nobili forgiati con interpretazioni inedite.

Una vera e propria vocazione sociale, quella che Albino Celato conduce da anni, puntando a formare le nuove maestranze sotto la guida dei tecnici più qualificati dell'azienda. Glyphé è un esempio compiuto di questa interazione tra produzione industriale e stile inconfondibile del fatto a mano.



Certified quality / Qualità certificate

^{EN} De Castelli implements waste reduction, energy conservation and environmental improvement measures throughout the entire life cycle of their metal slabs. They only select semi-finished products with process and product certifications. All production waste is collected and recycled and converted into secondary raw material.

The company recognises that since the valuable materials used in their production involve complex extraction, logistical and manufacturing processes, it is essential to focus on protecting the environment and society in the area, as well as safeguarding its inhabitants and their employees.

^{IT} L'intero ciclo di vita delle lastre metalliche lavorate in De Castelli è sottoposto a interventi di riduzione degli sprechi, contenimento energetico e miglioramento dell'impatto ambientale. Ogni semilavorato è scelto solo se provvisto di certificazione di processo e prodotto. Tutti gli scarti di produzione sono raccolti e riciclati e trasformati in materia prima seconda.

Nella consapevolezza che, per materiali così preziosi e dai processi estrattivi, logistici e produttivi complessi, è doveroso un impegno di tutela ambientale e sociale sul territorio, così come la salvaguardia dei suoi abitanti e della forza lavoro interna.



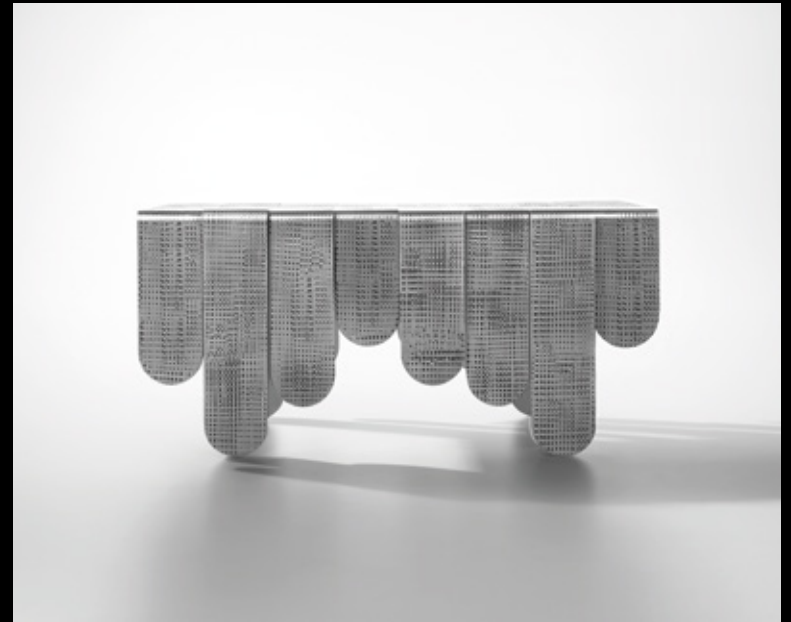


^{EN} Inspired by the refined and sinuous aesthetics of Art Nouveau, the XILO coffee table designed by the Delineo Design studio for De Castelli is a veritable metal sculpture that exalts the company's craftsmanship and manufacturing excellence.

^{IT} Ispirato all'estetica raffinata e sinuosa dell'Art Nouveau, il tavolino Xilo disegnato da Delineo Design studio per De Castelli, è una vera e propria scultura in metallo che esalta le tecniche artigianali e l'eccellenza produttiva dell'azienda.

The Xilo

coffee table



Design by
Delineo
Design studio

^{EN} The coffee table is composed of thick brass plates, rounded at the ends and of different lengths, bent and juxtaposed with irregularities to create a rhythmic movement. Each element features a distinctive pattern of imprints that dissolve into a delicate dégradé of marks, contrasting with the polished surface of the metal.

The marks impressed on the surface of Xilo are the memory of manual workmanship that testifies to De Castelli's high level of craftsmanship and are the result of continuous research into the material.

^{IT} Il tavolino è composto da lastre in ottone in spessore, stondate alle estremità e di diverse lunghezze, piegate e accostate con irregolarità per creare un movimento ritmato. Ogni elemento presenta una distintiva trama di impronte che si dissolvono in un delicato dégradé di segni, in contrasto con la superficie levigata del metallo.

I segni impressi sulla superficie di Xilo sono memoria di una lavorazione manuale che testimonia l'elevata capacità artigianale di De Castelli e sono l'esito della continua ricerca sulla materia.

↓ XILO, design Delineo Design studio



GLYPHĒ

Editorial Coordination

Evelina Bazzo – Umbrella
Francesca Celato – De Castelli
Filippo Pisan – De Castelli

Texts

Giuliana Zoppis

Photography

Alberto Parise®

Still Life pp. 4, 5, 6, 8, 11, 12, 16, 18, 21, 22, 23

Matteo Dei Maddalena®

Manufacturing Process pp. 7, 14, 15

Albino's Portraits pp. 3, 17

Press Office

Camilla Tosi – Umbrella

Art Direction & Graphic Design

Studio Nuvole

Promoted by
De Castelli Srl

DECASTELLI

Via delle Industrie 10
31035 Crocetta del Montello
Treviso, Italia

April 2023
© 2023 De Castelli Srl

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta o trasmessa in nessuna forma e con nessun mezzo senza il permesso scritto dell'editore.

All rights reserved, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission of the publisher.

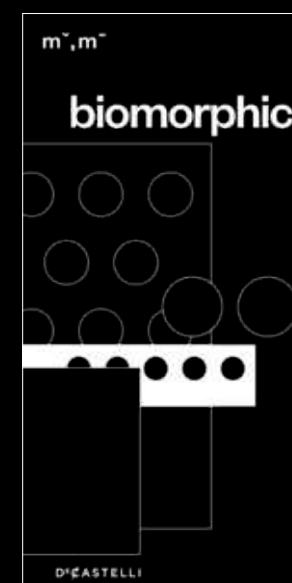
Metallŭm / Metallī,

^{EN} A collection of publications that become a manifesto of the experimental vocation of De Castelli. Starting from its primigenial roots and origins, the brand reinterprets metal, bringing it into the contemporary era while declaring its unexpressed potential and proposing cutting-edge trends. Continuous research and experimentation, oxymoric yet prominent influences, and the joining of technology and craftsmanship are the warp and weft of fabric woven on a loom of ideas and savoir-faire that, each time, from one issue to the next, lead to an entirely new interpretation of metal.

^{IT} Raccolta di dispense che si fanno manifesto dell'attività sperimentale di De Castelli. Partendo dalle proprie radici e origini primigenie, l'azienda reinterpreta e declina nella contemporaneità il metallo dichiarandone le potenzialità inesprese e proponendo tendenze d'avanguardia. La continua ricerca e sperimentazione, le contaminazioni ossimoriche ed enfatizzate, il connubio tra tecnologia ed artigianalità sono la trama e l'ordito tessuti da una matrice di un pensiero e di un saper fare che portano di volta in volta, di dispensa in dispensa, ad un'interpretazione sul metallo del tutto inedito.

Latest publication

Biomorphic



SCAN THE QR CODE
FOR THE BIOMORPHIC
DIGITAL BOOK

^{EN} GLYPHĒ is the culmination of De Castelli's latest research, which involved refining and reinterpreting the ancient technique of metal forging through experimental methods.

Complex and layered processes are applied to brass, which now has a thickness that can be moulded under the combined action of fire and pressure to create a modern aesthetic that exudes elegance and sophistication.

An unprecedented topographical design emerges, featuring unusual patterns, landscape-like effects and impressive geological maps. Thus, surfaces and pieces of furniture are embellished with unique signs, traces, and other distinctive imprints, which are enhanced and sculpted using various treatments.

^{IT} GLYPHĒ è l'esito ultimo della nuova ricerca De Castelli: un percorso sperimentale fondato sulla valorizzazione e reinterpretazione dell'antica tecnica di forgiatura del metallo.

Lavorazioni complesse e sovrapposte si applicano ora all'ottone in spessore che sotto l'azione combinata di fuoco e pressione si deforma creando un linguaggio contemporaneo di eleganza e raffinatezza.

Si delinea un design topografico inedito, che suggerisce pattern non convenzionali, effetti paesaggistici e mappe geologiche potenti: orme, tracce, impronte uniche e differenti, esaltate e scolpite dai diversi trattamenti, prendono così forma in superfici e complementi di arredo.